



BIENVENUE À NOTRE PIQUE-NIQUE. INSTALLEZ-VOUS SUR LA PELOUSE OU DANS LES FAUTEUILS DU THÉÂTRE ACCESSIBLES AUX PMR. SUR LA SCÈNE VERDOYANTE, UN PIANO À QUEUE ET DES FLEURS DESSINENT UN UNIVERS ONIRIQUE.

WELKOM BIJ ONZE PICKNICK. NEEM PLAATS OP HET GAZON OF IN DE THEATERSTOELEN; ER IS RUIMTE VOOR ROLSTOELGEBRUIKERS. OP HET GROENE PODIUM ONTDEKT U EEN VLEUGELPIANO EN EEN DROOMWERELD.

TODAY IS
HERE AND
NOW

AUJOURD'HUI, ICI, MAINTENANT
VANDAAG IS HIER & NU



ENSEMBLE
MANGEONS UNE MANDARINE
SAMEN ETEN WE EEN MANDARIJN.

Servez - vous
Bedien jezelf

Mandarijntjes!
Oh des mandarines!



CETTE SCÈNE ÉVOQUE LE PLAISIR D'UN MOMENT D'ACCUEIL ET DE PARTAGE...
DEZE SCÈNE ROEPT EEN MOMENT VAN VERWELKOMING EN SAMENZIJN OP..

TODAY WE PLAY

AUJOURD'HUI ON JOUE
VANDAAG SPELEN WE



SHU-SHU EN CAMILLE VERSTOPPEN
ZICH IN BLINKENDE ZAKKEN.
SAMEN SPELEN ZE 1-2-3 PIANO.

SHU-SHU ET CAMILLE SE CACHENT
DANS DES SACS BRILLANTS.
ELLES JOUENT TOUTES À 1-2-3-PIANO



CETTE SCÈNE ABORDE L'INSOUCIANCE DE L'INSTANT À TRAVERS LE JEU...

DEZE SCÈNE LEGT DE ZORGeloosheid VAN HET NU VAST DOOR HET SPEL...

TODAY I AM
WAITING



Ik wacht
J'attends



CETTE SCÈNE EXPLORÉ LA BEAUTÉ DE L'ATTENTE ET DE LA DÉCOUVERTE QUI NAÎT LORSQU'ON ACCEPTE DE PRENDRE LE TEMPS.

DEZE SCÈNE VERKENT DE SCHOONHEID VAN HET WACHTEN EN DE RIJKDOM VAN DE ONTDEKKING DIE ONTSTAAT WANNEER MEN DE TIJD DURFT TE NEMEN.

VANDAAG IS EEN ANDERE DAG

AUJOURD'HUI EST UN AUTRE JOUR

SHU-SHU FAIT TOURNER DES TAPIS SUR SES MAINS ET SES PIEDS. JESSICA FAIT UN INTERVIEW.

SHU-SHU TOONT HOE ZE EEN DOEK KAN ROTEREN OP HANDEN EN VOETEN. JESSICA DOET EEN INTERVIEW.

TODAY IS
ANOTHER
DAY

TU PEUX
M'APPRENDRE?

KANN JE MIJ DIT
LEREN?



CETTE SCÈNE FAIT SURGIR L'IMPROVISATION DANS LE MOMENT PRÉSENT ET ÉVOQUE LA LIBERTÉ DANS LA DISCIPLINE.

DEZE SCÈNE LAAT IMPROVISATIE ONTSTAAN IN HET NU EN ROEPT DE VRIJHEID BINNEN DE DISCIPLINES OP.

VANDAAG IS EEN
SLECHTE DAG

AUJOURD'HUI EST
UN MAUVAIS JOUR

TODAY IS
A BAD DAY

SHU-SHU EN CAMILLE KOMEN OP MET EEN BALLON.
MAAR DE LUCHT LOOPT UIT DE BALLON.

SHU-SHU ET CAMILLE S'INSTALLENT SUR UN
BALLON QUI DOUCEMENT SE DÉGONFLE...

CETTE SCÈNE CÉLÈBRE LA BEAUTÉ DE L'ÉPHÉMÈRE
ET LA FRAGILITÉ DE L'EXISTENCE.

DEZE SCÈNE VIERT DE SCHOONHEID VAN HET VERGANKELIJKE
EN DE KWETSBAARHEID VAN HET BESTAAN.

TODAY IS
A GOOD
DAY

VANDAAG IS EEN GOEDE DAG
AUJOURD'HUI EST UNE BONNE JOURNÉE



SHU-SHU, CAMILLE EN JESSICA DOEN LACH-YOGA OP HUN YOGA MATJE.

SHU-SHU, CAMILLE ET JESSICA FONT UNE
SÉANCE DE YOGA DU RIRE.



CETTE SCÈNE EXPLORE L'ABSURDITÉ DE NOTRE QUÊTE DE SÉRÉNITÉ, OÙ
L'EFFORT POUR HABITER L'INSTANT PRÉSENT SE TRANSFORME EN UN RIRE
MÉCANIQUE ET LIBÉRATEUR.

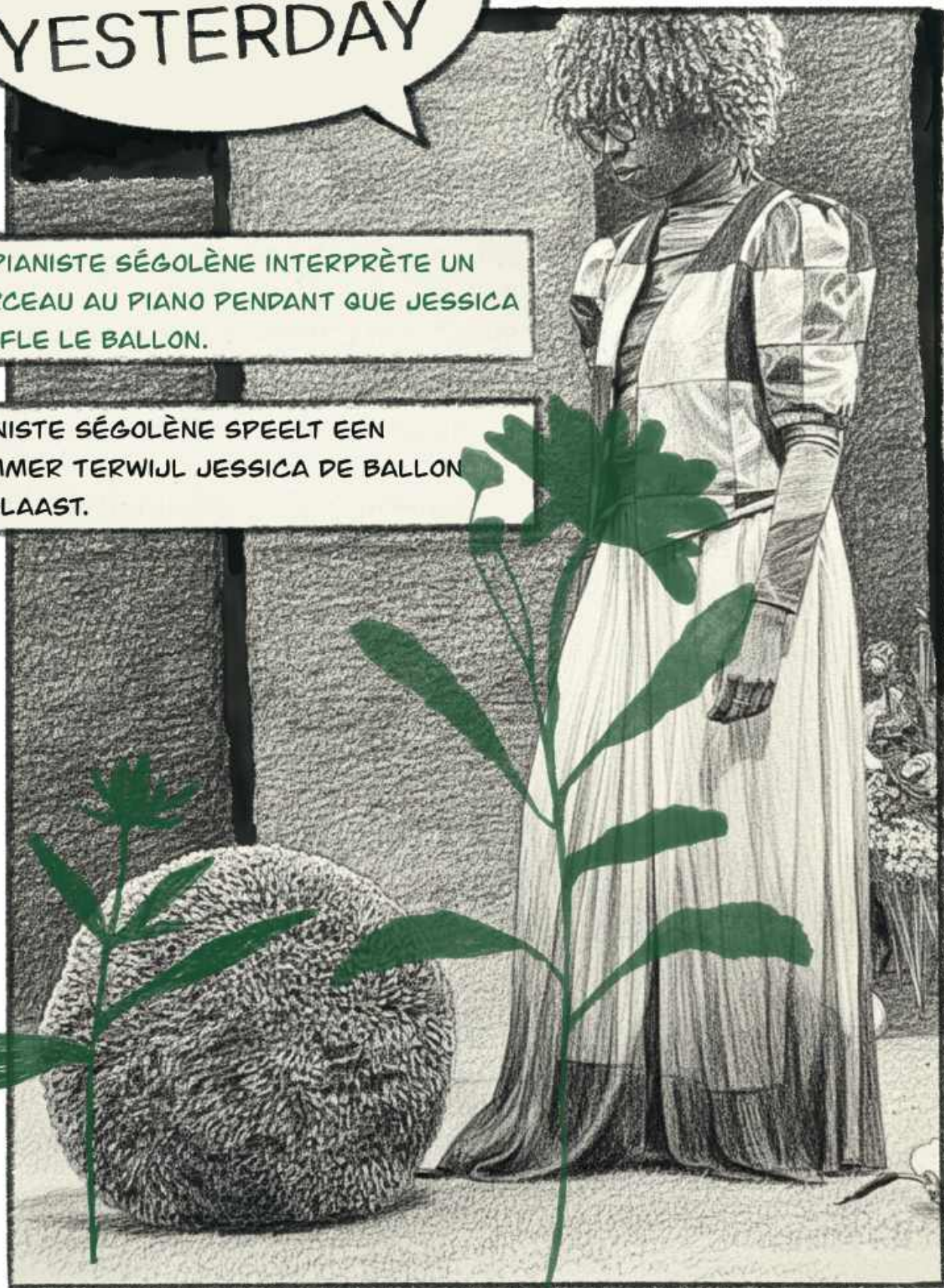
DEZE SCÈNE VERKENT DE ABSURDITEIT VAN ONZE ZOEKTOCHT NAAR
SERENITEIT, WAARBIJ DE INSPANNING OM HET NU TE ZIJN VERANDERD
IN EEN MECHANISCHE EN BEVRIJDENDE LACH.

TODAY IS
YESTERDAY

AUJOURD'HUI C'EST HIER
VANDAAG IS GISTEREN

LA PIANISTE SÉGOLÈNE INTERPRÈTE UN
MORCEAU AU PIANO PENDANT QUE JESSICA
GONFLE LE BALLON.

PIANISTE SÉGOLÈNE SPEELT EEN
NUMMER TERWIJL JESSICA DE BALLON
OPBLAAST.



CETTE SCÈNE ÉVOQUE L'ÉTERNEL RECOMMENCEMENT, LA
FORCE DE LA VIE QUI REPREND SANS CESSER SON SOUFFLE.

DEZE SCÈNE ROEPT DE EEUWIGE HERHALING OP EN DE
KRACHT VAN HET LEVEN DAT STEEDS WEER OP ADEM KOMT.

AU JOURD'HUI C'EST LE JOUR
VANDAAG IS DE DAG

TODAY
IS THE DAY



JESSICA SE MARIE! PEUT-ÊTRE JUSTE AVEC ELLE-MÊME OU PEUT ÊTRE PAS DU TOUT... CE GRAND JOUR ELLE LE FÊTE EN CHANSON.

JESSICA GAAT TROUWEN! MISSCHIEN ALLEEN MET ZICHZELF OF MISSCHIEN VIERT ZE GEWOON DE DAG VAN VANDAAG MET EEN LIED.

CETTE SCÈNE ÉVOQUE LA FORCE DE LA PROMESSE INTÉRIEURE,
LIANT L'INTENSITÉ DE L'INSTANT PRÉSENT À LA DURÉE D'UN
ENGAGEMENT

DEZE SCÈNE TOONT DE KRACHT VAN TROUW ZIJN AAN JEZELF;
EEN HUWELIJK MET JEZELF DAT HET NÚ VERBINDT MET EEN
BELOFTE VOOR DE TOEKOMST.

ENOUGH
FOR
TODAY

FINI POUR AUJOURD'HUI
GENOEG VOOR VANDAAG



LE SPECTACLE S'ACHÈVE SUR UN MINI-GOLF MUSICAL : LA CHANSON INITIALE REPREND, RYTHMÉE PAR LE REBOND DES BALLEES SUR LES CORDES DU PIANO.

DE VOORSTELLING EINDIGT MET EEN MUZIKALE MINIGOLF: HET OPENINGSLIED KEERT TERUG, BEGELEID DOOR HET GELUID VAN DE BALLEEN OP DE PIANOSNAREN."

QUAND TOUS LES CAILLOUX SONT EMPILÉS,
LE SPECTACLE EST TERMINÉ...

ALS ALLE KEIEN GESTAPELD ZIJN
IS DE VOORSTELLING VOORBIJ...

CETTE SCÈNE FINALE
CÉLÈBRE L'ÉTERNEL
RECOMMENCEMENT COMME
UNE PROMESSE JOYEUSE,
L'ÉLAN D'UN NOUVEAU
DÉPART DANS LE PRÉSENT.

DEZE SLOTSCÈNE VIERT
DE EEUWIGE WEDERKEER
ALS EEN VREUGDEVOLLE
BELOFTE, DE IMPULS VAN
EEN NIEUW BEGIN IN HET
NU.

